

**General Terms and Conditions of Sale**  
**3M Česko spol. s r. o.**  
**version entering into force on January 1<sup>st</sup>, 2022**

**§ 1**

**Definitions. Scope of Application**

1. For the purposes of these general terms and conditions of sale the following terms shall have the following meaning:
  - a) "GTCS" shall mean these general terms and conditions of sale;
  - b) "3M" 3M Česko, spol. s r.o., with its registered seat at V Parku 2343/24, 148 00 Prague 4, Id. No.: 41195698, registered with the Commercial Register of the Municipal Court in Prague, Section: C, File No.: 3729
  - c) "MOQ" shall mean the minimum quantity of Products which can be ordered by the Buyer in one order;
  - d) "Minimum Order Value" shall mean the minimum total net price (including discounts) payable for the Products or Services covered by a single Buyer's order as communicated to the Buyer by 3M or stated in the Sale Agreement;
  - e) "Buyer" shall mean any entity purchasing or seeking to purchase Products or Services from 3M under the Sale Agreement;
  - f) "Price List" shall mean a list of Products or Services and other elements, in particular the number or name of Commodity, net prices (i.e. prices excluding taxes, discounts and rebates), MOQ, minimum number of units or packaging, if applicable to the Products concerned; the term "Price List" shall also comprise (i) prices included in the offers submitted by 3M with respect to Products made to the Buyer's special order, as well as (ii) Special Prices;
  - g) "Products" shall mean products available to be purchased from 3M;
  - h) "Special Prices" shall mean prices separately agreed by 3M with the Buyer;
  - i) "Services" shall mean the services to be provided by 3M on the terms and conditions set forth in the Price List or rendered by 3M pursuant to the Sale Agreement and specified in detail therein;
  - j) "Distribution Agreement" shall mean the agreement under which the Buyer is entitled to purchase Products or Services from 3M and re-sell them, governing in a general way the principles of cooperation between the parties, including the principles of conclusion and performance of the Executive Agreements;

**Všeobecné obchodní podmínky**  
**3M Česko spol. s r. o.**  
**ve znění účinném od 1. ledna 2022**

**§ 1**

**Definice. Oblast působnosti**

1. Pro účely těchto všeobecných obchodních podmínek mají následující pojmy tento význam:
  - a) „VOP“ se rozumí tyto všeobecné obchodní podmínky;
  - b) společnost „3M“ se rozumí 3M Česko, spol. s r.o. se sídlem V Parku 2343/24, 148 00 Praha 4, IČ: 41195698, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl: C, spisová značka: 3729
  - c) „MOQ“ se rozumí minimální množství Zboží, které může Kupující objednat v jedné objednávce;
  - d) „Minimální hodnota objednávky“ se rozumí minimální celková čistá cena (včetně slev) k úhradě za Zboží nebo Služby uvedené v jedné objednávce Kupujícího, jejíž výši sdělí 3M Kupujícímu nebo bude uvedena v Kupní smlouvě;
  - e) „Kupující“ se rozumí subjekt, který nakupuje nebo hodlá nakoupit Zboží nebo Služby od 3M na základě Kupní smlouvy;
  - f) „Ceníkem“ se rozumí seznam Zboží nebo Služeb a dalších položek, zejména číslo nebo název Komodity, čisté ceny (tedy ceny bez daní, slev a rabatů), MOQ, minimální počet kusů nebo balení, pokud platí pro dané Zboží; pojem „Ceník“ rovněž zahrnuje i) ceny obsažené v nabídkách předložených 3M s ohledem na Zboží vyrobené na zvláštní objednávku Kupujícího, jakož i ii) Zvláštní ceny;
  - g) „Zbožím“ se rozumí zboží, které lze zakoupit od 3M;
  - h) „Zvláštními cenami“ se rozumí ceny samostatně ujednané mezi 3M a Kupující;
  - i) „Službami“ se rozumí služby, jež bude poskytovat 3M za podmínek stanovených v Ceníku, nebo poskytované ze strany 3M na základě Kupní smlouvy a v ní podrobně specifikované;
  - j) „Distributorskou smlouvou“ se rozumí smlouva, na jejímž základě je Kupující oprávněn nakupovat Zboží nebo Služby od 3M a dále je prodávat a jež upravuje obecným způsobem zásady spolupráce mezi stranami, včetně zásad uzavírání a plnění Dílčích smluv;

|  |   |
|--|---|
| <p>k) "Framework Supply Agreement" shall mean the agreement governing in a general way the principles of purchasing the Products or Services by the Buyer from 3M, provided that, as a general rule, such purchases are made for the Buyer's own needs;</p> <p>l) "Executive Agreement" shall mean the agreement concluded between the Buyer and 3M for the purpose of performance of or in connection with, any agreement (in particular the Distribution Agreement or the Framework Supply Agreement) governing in a general way the rules of cooperation between the parties regarding purchasing of Products or Services by the Buyer from 3M, provided however that such Executive Agreement is usually concluded by placing the order by Buyer and accepting it for processing by 3M as specified in § 2 herein;</p> <p>m) "Sale Agreement" shall mean the Distribution Agreement, Framework Supply Agreement, sale agreement, supply agreement and any other type of agreement (including Executive Agreement) pursuant to which 3M shall provide any Products and/or Services for a fee or transfer the ownership title or rights to use the Products.</p> <p>2. The application of the Buyer's general terms and conditions is hereby excluded.</p> <p>3. The Buyer acknowledges that it accepted these GTCS without reservations by accepting the delivered Products or Services.</p> <p>4. The Buyer acknowledges that prior to any placing of an order under the Agreement, the Buyer is obliged to acquaint himself with the current wording of GTCS available at the link mentioned in § 11 point 10, whereas by placing (in any form) an order, even without the need for a specific reference in the order, the Buyer expresses its consent to the then applicable GTCS and their binding nature.</p> <p style="text-align: center;"><b>§2</b><br/><b>Conclusion of Executive Agreements</b></p> <p>1. The Executive Agreement may be concluded in any manner provided in the law. If the Executive Agreement is made by the Buyer placing an order, the Buyer acknowledges that the Executive Agreement is concluded upon notifying the Buyer by 3M (pursuant to the provisions of clause 7 below) of the acceptance the order to be executed.</p> <p>2. The Price Lists shall state the method of determining the price of the Products or Services. When determining the price of Products or Services in the Executive Agreement or Sale</p> | <p>k) „Rámcovou smlouvou o dodávkách“ se rozumí smlouva upravující obecným způsobem zásady koupě Zboží nebo Služeb Kupujícím od 3M, za předpokladu, že tyto koupě jsou zpravidla realizovány pro vlastní potřeby Kupujícího;</p> <p>l) „Dílčí smlouvou“ se rozumí smlouva uzavřená mezi Kupujícím a 3M pro účely plnění jakékoli smlouvy nebo v souvislosti s ní (zejména Distributorské smlouvy nebo Rámcové smlouvy o dodávkách), jež upravuje obecným způsobem pravidla spolupráce mezi stranami, pokud jde o koupi Zboží a Služeb Kupujícím od 3M, přičemž taková Dílčí smlouva je obvykle uzavírána tak, že Kupující učiní objednávku a 3M ji přijme ke zpracování, jak je uvedeno v § 2 těchto VOP;</p> <p>m) „Kupní smlouvou“ se rozumí Distributorská smlouva, Rámcová smlouva o dodávkách, kupní smlouva, smlouva o dodávkách a jakákoli jiná smlouva (včetně Dílčí smlouvy), na jejímž základě společnost 3M poskytuje za úplaty Zboží nebo Služby nebo převede nabývací titul nebo užívací práva ke Zboží.</p> <p>2. Použití Všeobecných obchodních podmínek Kupujícího je tímto vyloučeno.</p> <p>3. Kupující prohlašuje, že si je vědom toho, že převzetím dodaného Zboží nebo Služeb jsou tyto VOP považovány za přijaté bez výhrad.</p> <p>4. Kupující prohlašuje, že si je vědom toho, že je povinen před jakýmkoli učiněním objednávky na základě Smlouvy seznámit se s aktuálním zněním VOP, které jsou k dispozici na odkazu uvedeném v § 11 bod 10 níže, přičemž učiněním objednávky (v jakékoliv podobě) Kupující vyjadřuje souhlas s v té době platnými VOP a jejich závazností.</p> <p style="text-align: center;"><b>§2</b><br/><b>Uzavírání Dílčích smluv</b></p> <p>1. Dílčí smlouvu lze uzavřít jakýmkoli způsobem předpokládaným zákonem. Pokud je Dílčí smlouva uzavřena na základě objednávky učiněné Kupujícím, Kupující bere na vědomí, že je Dílčí smlouva uzavřena v okamžiku, kdy je Kupující vyzooměn ze strany 3M (na základě ustanovení odstavce 7 níže) o přijetí objednávky k jejímu plnění.</p> <p>2. Ceníky určují metodu stanovení ceny Zboží nebo Služeb. Při určení ceny Zboží nebo Služeb v Dílčí smlouvě nebo Kupní smlouvě se aplikuje vždy nejaktuálnější ceník.</p> |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
| <p>Agreement, the most current Price List shall always be applicable.</p> <p>3. The orders may be placed with 3M using one of the following methods:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) in writing;</li> <li>b) by e-mail to the address communicated to the Buyer by 3M or specified on 3M's website as the correct one for placing orders;</li> <li>c) in any other way as specified by 3M (including via EDI systems or via bCom platform, after further formal conditions have been met (if any)).</li> </ul> <p>4. Every order to be effective must specify the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) the type and quantity of Products or Services ordered, including the code of the Product or Service specified by 3M; however, (i) the quantity may not be less than the minimum quantity which can be ordered in one order, (so called MOQ) specified in the Price List, and (ii) it must be a quantity constituting a multiple of full multipacks or other minimum units specified by 3M;</li> <li>b) the net unit price in accordance with the Price List;</li> <li>c) Products or Services delivery time limit which may not be shorter or longer than the one indicated by 3M. Where such minimum delivery time limit is not indicated by 3M, such time limit shall be deemed to be 30 days from the acceptance of the order to be processed by 3M. When such maximum delivery time limit is not indicated by 3M, such time limit shall be deemed to be 6 months from the acceptance of the order to be processed by 3M;</li> <li>d) orders placed in writing should contain the Buyer's address and contact details (including the Buyer's e-mail address), the Buyer's stamp and the signature of the person authorized to place orders. The Buyer confirms that the person using the Buyer's stamp or sending an order from the Buyer's e-mail address is authorized to place orders on the Buyer's behalf. Furthermore, in the case of orders placed by e-mail the address from which the order is sent shall be the Buyer's contact address (unless the Buyer has specified any other contact address).</li> </ul> <p>5. The Buyer shall bear full liability for any errors in the order. The order placed by the Buyer as specified in clause 3 above cannot be revoked</p> | <p>3. Objednávky mohou být učiněny vůči 3M jedním z následujících způsobů:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) písemně;</li> <li>b) e-mailem na adresu sdělenou Kupujícímu ze strany 3M nebo specifikovanou na webové stránce 3M jako platnou adresu pro učinění objednávek;</li> <li>c) jakýmkoli jiným způsobem specifikovaným ze strany 3M (včetně systémů EDI nebo prostřednictvím platformy bCom) po splnění dalších případných formálních podmínek.</li> </ul> <p>4. Aby byla objednávka účinná platně, musí obsahovat následující údaje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) typ a množství objednávaného Zboží nebo Služeb, včetně kódu Zboží nebo Služeb specifikovaného ze strany 3M; i) množství však nesmí být nižší než minimální množství, které lze objednat v rámci jedné objednávky (tzv. MOQ), jak je specifikováno v Ceníku, a ii) musí se jednat o množství představující násobek celých multipacků nebo jiných minimálních jednotek specifikovaných 3M;</li> <li>b) čistá jednotková cena v souladu s Ceníkem;</li> <li>c) Dodací lhůta pro Zboží nebo Služby, nesmí být kratší ani delší než lhůta uvedená společností 3M. Pokud 3M tuto minimální dodací lhůtu neurčí, považuje se za ni lhůta 30 dní od přijetí objednávky ke zpracování ze strany 3M. Pokud 3M tuto maximální dodací lhůtu neurčí, považuje se za ni lhůta 6 měsíců od přijetí objednávky ke zpracování ze strany 3M;</li> <li>d) objednávky učiněné písemně musí obsahovat adresu a kontaktní údaje Kupujícího (včetně e-mailové adresy Kupujícího), razítko Kupujícího a podpis osoby oprávněné činit objednávky. Kupující tímto potvrzuje, že osoba užívající razítko Kupujícího nebo odesílající objednávku z e-mailové adresy Kupujícího je oprávněna jménem Kupujícího činit objednávky. Dále platí, že v případě objednávek podávaných e-mailem je adresa, ze které je objednávka odesílána, kontaktní adresou Kupujícího (pokud Kupující neuvedl jinou kontaktní adresu).</li> </ul> <p>5. Kupující odpovídá za jakékoli chyby v objednávce. Objedávka učiněná Kupujícím podle specifikace v odstavci 3 výše nemůže být</p> |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
| <p>and is binding for the Buyer unless otherwise agreed by the parties.</p> <p>6. The parties acknowledge, that orders which do not meet the above requirements, may 3M consider as not have been placed and will not be processed by 3M as specified in clause 7. 3M hereby expresses, in the sense of Section 1726, second sentence, of the Civil Code, that without the aforementioned requisites of an order an individual Executive Agreement will not be concluded.</p> <p>7. Subject to the provisions of clause 11 below, the acceptance or refusal of an order to be processed may be confirmed by 3M at its discretion in writing, by e-mail or otherwise (including, for example, by changing status of the respective order at bCom platform). Any failure to accept the order to be processed within 2 business days (or within 3 business days in the case of orders received by 3M after 2 p.m.) shall mean that the Executive Agreement has not been concluded.</p> <p>8. Acceptance of any orders placed by the Buyer, either by acknowledgment of order acceptance for processing or by shipment of Products or otherwise does not constitute any acceptance by 3M of any terms and conditions of such orders, except for determining the type and quantity of Products involved and delivery time limits (if such time limits are longer than the minimum delivery time limits and shorter than maximum time limits indicated in clause 4 point c) above).</p> <p>Any terms and conditions of such orders, except for determining the type and quantity of Products involved and delivery time limits (if such time limits are longer than the minimum delivery time limits and shorter than maximum time limits indicated in clause 4 point c) above or specified in the Agreement or indicated by 3M) may become part of the Executive Agreement only if it is accepted by 3M in writing and the parties agree that to this extent e-mail communication and/or automatically generated confirmation are not the 3M acceptance of such terms and conditions.</p> <p>9. If an order cannot be processed within the time limit indicated by the Buyer or specified in the Price List, 3M shall indicate the shortest possible time limit for processing such order in its order acceptance. The time limit so indicated shall be binding on the parties unless the Buyer reports its resignation from such order at the latest within three business days from the receipt of such order acceptance from 3M.</p> | <p>odvolána a je pro Kupujícího závazná, ledaže je mezi smluvními stranami ujednáno rozdílně.</p> <p>6. Smluvní strany berou na vědomí, že objednávky nespĺňující výše uvedené náležitosti může 3M považovat za neučiněné, a nebude je zpracovávat, jak je uvedeno v odstavci 7. 3M tímto ve smyslu § 1726 druhá věta občanského zákoníku prohlašuje, že bez výše uvedených náležitostí objednávky nebude uzavřena Dílčí smlouva.</p> <p>7. S výhradou ustanovení odstavce 11 níže může být přijetí nebo odmítnutí objednávky ke zpracování potvrzeno ze strany 3M podle jejího uvážení písemně, e-mailem nebo jiným způsobem (včetně například změny stavu příslušné objednávky na platformě bCom). Nepřijetí objednávky ke zpracování ve lhůtě 2 pracovních dnů (nebo ve lhůtě 3 pracovních dnů v případě objednávek, které společnost 3M obdržela po 14.00 hodině) má za následek, že nedojde k uzavření Dílčí smlouvy.</p> <p>8. Přijetí objednávek učiněných Kupujícím, ať již potvrzením přijetí objednávky ke zpracování, odesláním Zboží či jiným způsobem, neznamená přijetí jakýchkoli obchodních podmínek těchto objednávek ze strany společnosti 3M, s výjimkou určení druhu a množství požadovaného Zboží a dodacích lhůt (pokud jsou delší než minimální dodací lhůty a kratší než maximální dodací lhůty uvedené v článku 4 bod c) výše).</p> <p>Jakékoliv obchodní podmínky takových objednávek s výjimkou typu a množství Zboží a dodacích lhůt (pokud jsou tyto dodací lhůty delší než minimální dodací lhůty a kratší než maximální dodací lhůty dle článku 4 bod c) výše nebo uvedené ve Smlouvě či uvedené společností 3M) se stanou součástí Dílčí smlouvy jen, pokud jsou akceptovány ze strany 3M v písemné formě a smluvní strany se tímto dohodly, že v tomto rozsahu není e-mailová komunikace a/nebo automaticky generované potvrzení považováno za akceptaci takových obchodních podmínek ze strany společnosti 3M.</p> <p>9. Pokud objednávka nemůže být zpracována ve lhůtě stanovené Kupujícím nebo ve lhůtě specifikované v Ceníku, uvede 3M nejkratší možnou lhůtu pro zpracování takové objednávky ve svém potvrzení objednávky. Takto určená dodací lhůta je pro smluvní strany závazná, pokud Kupující neoznámí, že odstupuje od takové objednávky, a to nejpozději ve lhůtě tří pracovních dnů od obdržení potvrzení objednávky ze strany 3M.</p> |
|--|---|

10. If following the conclusion of an Executive Agreement (including the acceptance of an order to be processed) the Executive Agreement cannot be performed within the agreed time limit for reasons beyond the control of 3M (including reasons attributable to 3M's subcontractors), 3M shall notify the Buyer thereof and specify the shortest possible time limit for the performance of such Executive Agreement (or any part thereof). The time limit so specified shall be binding on the parties unless the Buyer refuses to accept it within 3 business days; in case of such refusal the Executive Agreement shall be terminated with respect to the Products or Services affected by the refusal to accept the changed time limit unless agreed by the parties otherwise. In such event the parties shall not be entitled to any claim for damages or other claims related to the termination of the Executive Agreement. These provisions shall apply accordingly in the case of further delays with respect to the time limit specified by 3M in accordance with the first sentence.

11. In case where the Buyer orders the Products or Services having the prices expressed in the Price List in CZK and with the completion deadline exceeding 60 days, the acceptance of such order by 3M for execution requires the confirmation by 3M in writing, otherwise being null and void; however, such confirmation may be preceded by separate arrangements between the parties regarding the detailed terms and conditions of the Executive Agreement including but not limited to the change of the Price or the right to withdraw from the Sale Agreement in case of a material change in the Czech National Bank average exchange rate of the Czech crown (CZK) against Euro (EUR) or the Czech crown (CZK) against U.S. Dollar (USD).

### **§3 Prices**

1. The Products shall be sold and the ownership of Products shall be transferred under any other agreement and the Services shall be rendered at prices specified in the Price List applicable as of the date of the order placement by the Buyer. The prices specified in the Price List are net prices and shall be increased by the due value added tax (VAT) and other taxes which may replace it or be introduced additionally. The Buyer is obliged to pay the price in the currency and in the amount determined in accordance with § 7 clause 1 and clause 2.

2. The Products shall be delivered within the territory of Czech Republic at 3M's cost if the following conditions have been jointly met: (i) the order – for each Product – must be for a quantity not less than MOQ indicated in the Price List, and moreover (ii) it must be – for each Product – the

10. Pokud po uzavření Dílčí smlouvy (včetně potvrzení přijetí objednávky ke zpracování) nemůže být Dílčí smlouva splněna v dohodnuté lhůtě z důvodů mimo kontrolu 3M (včetně důvodů na straně subdodavatelů 3M), společnost 3M se zavazuje o tom informovat Kupujícího a stanovit nejkratší možnou lhůtu pro splnění závazků z této Dílčí smlouvy (nebo její části). Takto určená lhůta je pro strany závazná, ledaže ji Kupující odmítne akceptovat ve lhůtě 3 pracovních dnů, v případě takového odmítnutí bude Dílčí smlouva ukončena ve vztahu ke Zboží nebo Službám dotčeným odmítnutím akceptovat změněnou lhůtu, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. V takovém případě nebudou smluvní strany oprávněny požadovat náhradu vzniklé škody ani jiné nároky týkající se ukončení Dílčí smlouvy. Uvedená ustanovení se přiměřeně použijí i v případě dalších prodloužení s ohledem na lhůtu stanovenou společností 3M v souladu s první větou.

11. V případě, že Kupující objedná Zboží nebo Služby s tím, že ceny jsou vyjádřeny v Ceníku v českých korunách a lhůta dodání přesahuje 60 dní, přijetí takové objednávky ze strany 3M vyžaduje pro její zpracování potvrzení ze strany 3M v písemné formě, jinak je neplatné; takovému potvrzení však mohou předcházet zvláštní ujednání smluvních stran o podrobných podmínkách Dílčí smlouvy, mimo jiné včetně změny Ceny nebo práva odstoupit od Dílčí smlouvy v případě podstatné změny průměrného směnného kurzu České národní banky české koruny (CZK) vůči euru (EUR) nebo české koruny (CZK) vůči americkému dolaru (USD).

### **§3 Ceny**

1. Zboží je prodáváno a vlastnictví ke Zboží je převáděno na základě jakékoli jiné smlouvy a Služby jsou poskytovány za ceny uvedené v Ceníku platném ke dni učinění objednávky ze strany Kupujícího. Ceny uvedené v Ceníku jsou cenami bez daně a budou navýšeny o uloženou daň z přidané hodnoty (DPH) a další daně, které ji případně nahrazují nebo mohou být později zavedeny. Kupující je povinen uhradit cenu v měně a výši určené v souladu s § 7 věta 1 a 2.

2. Zboží bude dodáno na území České republiky na náklady 3M, budou-li splněny všechny následující podmínky najednou: i) objednávka – pro každé jednotlivé Zboží – musí být v množství nikoli nižším než MOQ uvedeném v Ceníku, a dále ii) musí se jednat – pokud jde o každé jednotlivé Zboží – o

|   |  |
|---|--|
| <p>quantity representing multiples of full multipacks or other minimum units indicated by 3M (and if they have not been indicated, it must be a multiple of MOQ), and (iii) the total price payable for the Products set out in the order (including discounts) must exceed the Minimum Order Value. Orders which fail to meet the above requirements shall not be accepted by 3M for processing, and if such order is processed for any reason, the costs of such delivery shall be borne by the Buyer. Furthermore, any additional costs incurred by 3M in connection with selecting any other carrier, type of transport or delivery terms and conditions (including the time limit) than those specified in the GTCS shall be fully reimbursed to 3M by the Buyer within 14 days from a relevant notice.</p> <p>3. Prices for the Products are set out in Price List, which may be amended by 3M from time to time by giving Buyer 30 days' prior written (by such also email will be understood) notice. In case of any changes to the Price List, Special Prices may be amended. If during the notice period orders are placed that are exceeding the average historical order volume or with a delivery term extended beyond standard 3M lead times, the communicated new price will be applied to those orders or the order may be limited in volume or cancelled by 3M.</p> <p>4. In case of a price increase, 3M may change the price of confirmed orders with a requested delivery date beyond standard 3M lead times, such as standing orders, call-off orders and blanket orders, if the shipment date is on or after the effective date of the price increase. 3M will give Buyer 30 days' prior written notice (which also means email or bCom Customer Portal being sufficient) of such change and shall reacknowledge the order with the revised price.</p> <p>5. 3M may unilaterally change the prices under Sale Agreements concluded in the event of any changes in exchange rates or the amount of taxes or duties related to Products or Services being the subject-matter of such agreements taking place after the execution of such agreements (or related to products incorporated in such Products or Services).</p> <p>6. In relation to the Products, the price of which is expressed in the Price List in Czech crowns, in the case of a change in the official Czech National Bank exchange rate of Czech crowns against Euro (EUR) and Czech crowns against the U.S. dollar (USD) as specified in the following sentences, 3M has the right to change the Price List with immediate effect. 3M is entitled to such immediate change of the Price List in the following cases: (i)</p> | <p>množství odpovídající násobkům celých, multipacků nebo jiným minimálním jednotkám určeným ze strany 3M (a pokud nebyly uvedeny, musí se jednat o násobky MOQ), a iii) celková cena splatná za Zboží uvedené v objednávce (včetně slev) musí přesáhnout Minimální hodnotu objednávky. Objednávky nesplňující výše uvedené náležitosti nebudou ze strany 3M přijaty ke zpracování, a pokud je taková objednávka z jakéhokoli důvodu zpracována, náklady na její dodání nese Kupující. Mimo to je Kupující povinen uhradit 3M veškeré dodatečné náklady, které 3M vzniknou v souvislosti s výběrem jiného dopravce, jiného druhu dopravy nebo jiných dodacích podmínek (včetně lhůt) než jsou ty specifikované ve VOP, a to do 14 dnů od příslušného oznámení.</p> <p>3. Ceny za Zboží jsou uvedeny v Ceníku, který může společnost 3M dle svého uvážení kdykoliv změnit, a to písemným oznámením Kupujícímu 30 dní předem (rozumí se i e-mailem). V případě jakékoli změny Ceníku mohou být změněny i Zvláštní ceny. Pokud budou během výpovědní lhůty učiněny objednávky, které přesahují průměrný historický objem objednávek nebo objednávky s dodací lhůtou přesahující standardní dodací lhůty společnosti 3M, bude na tyto objednávky uplatněna nová cena nebo může být objednávka omezena co do svého objemu, nebo úplně zrušena ze strany společnosti 3M.</p> <p>4. V případě zvýšení ceny může společnost 3M jednostranně změnit cenu již potvrzených objednávek s požadovaným datem dodání přesahujícím standardní dodací lhůty společnosti 3M, jako jsou trvalé objednávky (<i>standing orders</i>), objednávky na zavolání (<i>call off orders</i>) a souhrnné objednávky (<i>blanket orders</i>), pokud datum odeslání připadá na datum účinnosti zvýšení ceny nebo na pozdější datum. Společnost 3M oznámí Kupujícímu takovou změnu písemně 30 dní předem (což znamená, že postačí i e-mail nebo zákaznický portál bCom) a znovu potvrdí objednávku s takto upravenou cenou.</p> <p>5. Společnost 3M může jednostranně změnit ceny uvedené v již uzavřených Kupních smlouvách v případě, že po uzavření těchto smluv dojde ke změnám směnných kurzů nebo ke změnám výše daní či cel souvisejících se Zbožím nebo Službami, které jsou předmětem těchto smluv (nebo se zbožím, které je součástí tohoto Zboží nebo Služeb).</p> <p>6. Ve vztahu ke Zboží, jehož cena je vyjádřena v Ceníku v českých korunách, v případě změny oficiálního směnného kurzu České národní banky, a to české koruny vůči euru (EUR) a české koruny vůči americkému dolaru (USD), jak je uvedeno v následujících větách, má 3M právo s okamžitou platností změnit Ceník. 3M je oprávněna k takovéto okamžité změně Ceníku v následujících případech: (i) při změně výše uvedeného směnného kurzu oproti směnnému kurzu vyhlášenému Českou národní bankou předchozí pracovní den o minimálně 3 % nebo</p> |
|---|--|

|  |   |
|--|---|
| <p>occurrence of a change in the above exchange rate in relation to the exchange rate published by the Czech National Bank on the previous business day by at least 3%, or (ii) occurrence of a change in the above exchange rate during 7 consecutive days by at least 5%. In such a case 3M shall send to the Buyer, by email, a new Price List, which shall enter into force (unless 3M expressly indicates otherwise) after 24 hours from the time of its delivery to the Buyer, provided that if the new Price List was sent to the Buyer on a business day before 2 p.m., it is acknowledged that the Buyer received it within one hour after it had been sent, and if the Price List was sent to the Buyer on a business day after 2 p.m. or on a non-business day (i.e. on day statutory free from work or on Saturday) is the parties hereby acknowledge that the Buyer received it at 9 a.m. on the next following business day. 3M will be entitled to change the Price List in the way described in this paragraph within 7 business days from the occurrence of the case referred to in point (i) or (ii) above.</p> <p>6. The unit price of Products shall include the costs of disposable packaging.</p> <p>7. Any price being lower than the price resulting from the Price List applicable as of the date of the order placement by the Buyer shall be agreed by the parties in writing, or by e-mail. If no arrangement is made as regards the above using one of the above methods, the prices specified in the Price List as of the date of the order placement by the Buyer shall apply.</p> <p style="text-align: center;"><b>§4<br/>Risk transfer</b></p> <p>1. Any risk involving Products and Services shall be transferred onto the Buyer in accordance with the DAP INCOTERMS 2020 rule, or any other INCOTERMS 2020 rule if so agreed between 3M and the Buyer. The Product or the Service which meet the requirements of the Sale Agreement shall be deemed accepted by the Buyer upon (i) their actual acceptance by the Buyer or (ii) 3M offering them for acceptance if they fail to be accepted for the reasons not attributable to 3M.</p> <p>2. 3M shall use efforts to supply the Buyer with the Products ordered timely but 3M will not be liable for any delays due to circumstances beyond the control of 3M.</p> <p>3. The Buyer understands that in its ordinary course of business 3M may change its Products offered and 3M will not be obligated to continue to make all or any Products available. However, 3M will normally try to give Buyer a 30 business days' prior notice about its intention to discontinue offering certain Products.</p> | <p>(ii) změna výše uvedeného směnného kurzu po dobu 7 po sobě jdoucích dní alespoň o 5 %. V takovém případě zašle 3M Kupujícímu e-mailem nový Ceník, který vstoupí v platnost (neuveďte-li 3M výslovně jinak) po 24 hodinách od okamžiku jeho doručení Kupujícímu s tím, že se nový Ceník považuje za doručený do 1 hodiny od jeho odeslání, pokud byl Kupujícímu zaslán v pracovní den do 14:00 hod., a pokud byl nový Ceník Kupujícímu zaslán v pracovní den po 14:00 hod. nebo v nepracovní den (t.j. v den zákonem stanoveného volna nebo v sobotu), tak smluvní strany tímto potvrzují, že se nový Ceník považuje za doručený v 9 hodin následujícího pracovního dne. Společnost 3M je oprávněna změnit Ceník způsobem popsáním v tomto odstavci do 7 pracovních dnů od vzniku případu uvedeného v bodě (i) nebo (ii) výše.</p> <p>6. Jednotková cena Zboží bude zahrnovat náklady na nevratné obaly.</p> <p>7. Jakákoli cena nižší než cena vyplývající z Ceníku platná k datu podání objednávky Kupujícím bude smluvními stranami odsouhlasena písemně nebo e-mailem. Není-li ujednáno jinak, pokud jde o výše uvedené užití jednoho z výše uvedených způsobů, uplatní se ceny uvedené v Ceníku k datu podání objednávky Kupujícím.</p> <p style="text-align: center;"><b>§4<br/>Přechod nebezpečí škody</b></p> <p>1. Nebezpečí škody na Zboží a Službách přechází na Kupujícího v souladu s doložkou DAP dle INCOTERMS 2020, případně jinou doložkou INCOTERMS 2020, pokud se tak 3M a Kupující dohodnou. Zboží nebo Služby splňující požadavky Kupní smlouvy se považují za převzaté Kupujícím v okamžiku i) jejich skutečného převzetí Kupujícím, nebo ii) okamžikem, kdy je 3M nabídne k převzetí, nejsou-li převzaty z důvodů, jež nejsou přičitatelné 3M.</p> <p>2. Společnost 3M vynaloží veškeré úsilí k tomu, aby dodala Kupujícímu objednané Zboží včas, avšak nenese odpovědnost za prodlení způsobená okolnostmi mimo kontrolu 3M.</p> <p>3. Kupující bere na vědomí, že 3M je oprávněna v rámci své běžné obchodní činnosti měnit nabídku Zboží a že společnost 3M není povinna stále nabízet ke koupi veškeré své Zboží nebo jen některé z něho. Nicméně 3M vyvine úsilí, aby v přiměřené míře informovala Kupujícího o svém záměru ukončit</p> |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
| <p style="text-align: center;"><b>§5<br/>Delivery</b></p> <p>1. Subject to the provisions of §3 clause 2 above, deliveries within the territory of the Czech Republic shall be made by road transport by a carrier selected by 3M and at the expense of 3M to the address specified in the Distribution Agreement, Framework Supply Agreement, or otherwise agreed between 3M and the Buyer, according to the DAP INCOTERMS 2020 rule, or any other INCOTERMS 2020 rule as may be agreed between 3M and the Buyer. Deliveries made upon the Buyer's request to any different address (including deliveries abroad) or in any other way shall be made at the Buyer's expense. For the avoidance of any doubts, it is hereby confirmed that for the Products purchased by the Buyer and imported to be sold to the Buyer, the costs of custom clearance shall be paid by 3M.</p> <p>2. Deliveries of Products or Services shall be made within the time limit specified in the Executive Agreement, not to be shorter than 30 days from the acceptance of an order to be processed by 3M or within any other time limit specified in the Price List. Any shorter delivery time limit to be set out in an Executive Agreement must be agreed by the parties in writing, or by e-mail, otherwise being null and void. The delivery time limit shall be reserved for the benefit of 3M; however, if 3M decides to deliver any Products or Services prior to the lapse of the abovementioned time limit, it shall notify the Buyer about such delivery time limit upon a three days' notice.</p> <p>3. Ownership to the Products specified in the relevant invoice passes to the Buyer by payment of the total invoiced amount. However, the Buyer will be entitled to resell such Products in the ordinary course of business. However, the Buyer may not impose any encumbrances on such Products or use them as collateral (including the establishment of a lien or security transfer of ownership as collateral for a debt) or otherwise dispose of the Products (for example, rent, lease or lend). The Buyer shall also promptly notify 3M of any infringement of 3M's proprietary rights by a third party.</p> | <p>nabídku určitého Zboží, a to ve lhůtě 30 pracovních dní předem.</p> <p style="text-align: center;"><b>§5<br/>Dodání</b></p> <p>1. Za podmínek ustanovení § 3 odst. 2 výše se dodávky na území České republiky uskutečňují silniční dopravou za použití dopravce vybraného ze strany 3M a na náklady 3M na adresu uvedenou v Distributorské smlouvě, Rámcové smlouvě o dodávkách nebo v jiné smlouvě uzavřené mezi 3M a Kupujícím podle doložky DAP INCOTERMS 2020 nebo jiné doložky INCOTERMS 2020, kterou si 3M a Kupující ujednají. Dodávky uskutečňované na žádost Kupujícího na jakoukoli jinou adresu (včetně dodávek do zahraničí) nebo jakýmkoli jiným způsobem se uskuteční na náklady Kupujícího. Pro vyloučení jakýchkoli pochybností smluvní strany tímto potvrzují, že za Zboží zakoupené Kupujícím a dovezené za účelem prodeje Kupujícím hradí náklady celního odbavení 3M.</p> <p>2. Dodávky Zboží nebo Služeb se uskuteční ve lhůtě stanovené v Dílčí smlouvě, která nesmí být kratší než 30 dní od přijetí objednávky ke zpracování ze strany 3M, nebo v rámci jakékoli jiné lhůty specifikované v Ceníku. Jakákoli případná kratší dodací lhůta, která by byla stanovena v Dílčí smlouvě, musí být sjednána stranami písemně nebo e-mailem, jinak je neplatná. Dodací lhůta je sjednána s výhradou možnosti změny ve prospěch společnosti 3M, pokud se však 3M rozhodne dodat Zboží nebo Služby před uplynutím výše uvedené lhůty, je povinna o této dodací lhůtě informovat Kupujícího nejméně s třídním předstihem.</p> <p>3. Vlastnické právo ke Zboží specifikovanému v příslušné faktuře přechází na Kupujícího úhradou celkové fakturované částky. Kupující však bude oprávněn takové Zboží v rámci běžné podnikatelské činnosti dále prodávat. Kupující však nesmí zřizovat žádná zatížení k takovému Zboží ani je použít jako zajištění (včetně zřízení zástavního práva nebo zajišťovacího převodu vlastnického práva jako zajištění dluhu) ani se Zbožím jinak nakládat (například je pronajmout, propachtovat nebo půjčit). Kupující rovněž neprodleně oznámí 3M jakékoli porušení vlastnických práv 3M ze strany třetí osoby.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>§6<br/>Confidentiality</b></p> <p>1. Keeping business strategies and commercial information confidential is of primary importance to both 3M and the Buyer. The Buyer will use its best efforts to maintain confidentiality of all the information relating to each Sale Agreement or 3M's business ("Confidential Information"). Such Confidential Information also includes technical</p>  | <p style="text-align: center;"><b>§6<br/>Mlčenlivost</b></p> <p>1. Zachovávání mlčenlivosti o obchodních strategiích a obchodních informacích má zásadní význam jak pro 3M, tak pro Kupujícího. Kupující se zavazuje vynaložit maximální možné úsilí k zachování mlčenlivosti o veškerých informacích týkajících se jakékoliv Kupní smlouvy nebo obchodní činnosti 3M (dále jen „Důvěrné informace“). Takové Důvěrné</p>   |



materials, laboratory results and other technical information which may be disclosed to the Buyer in writing or otherwise and is expressly marked "confidential" at the time of disclosure or within seven days following such disclosure. Confidential Information also includes, i.a. test results of new Products. Confidential Information includes 3M business secrets in the meaning of Section 504 of the Civil Code. Buyer will not disclose any Confidential Information to any third party. The Buyer will not use any Confidential Information for any other purpose than to perform a given Sale Agreement.

2. 3M may disclose this Agreement's existence and terms at any time to any third party which in 3M's opinion has a legitimate need to know such information.

### **§7 Invoices and Payments**

1. The invoices shall be issued in Czech crown (CZK), unless the parties agree other currency for invoicing purposes. In case where:

a) the invoice is issued in CZK while the prices for some Products or Services covered by a given invoice are expressed in the Price List in a foreign currency – 3M shall convert each of these prices from foreign currency into CZK at the average exchange rate of the Czech National Bank: (i) from the business day preceding the day of receiving by 3M the order for given Product or Service covered by the invoice, if received by 3M on a business day before 3 p.m. or on Saturday or on a public holiday, (ii) from the business day of receiving by 3M the order for given Product or Service covered by an invoice, if received by 3M on that business day after 3 p.m.

b) the parties agreed currency different than CZK in which the invoice shall be issued while the prices for some Products and/or Services covered by the given invoice are expressed in the Price List in CZK - 3M shall convert each of these prices from CZK into foreign currency at the average exchange rate of the Czech National Bank from the business day preceding the day of issuing the invoice.

c) the parties agree a currency other than CZK in which the invoices shall be issued while the prices for some Products and/or Services covered by a given invoice are expressed in the Price List in a foreign currency other than the currency of the invoice, 3M shall convert each of these prices from that foreign currency into other foreign currency in which the invoice is to be issued and the conversion shall take place at the average exchange rates of the Czech National Bank (exchange rate of the foreign currency

informace zahrnují mimo jiné technické materiály, laboratorní výsledky a jiné technické informace, které mohou být Kupujícímu sdělovány v písemné formě či jiným způsobem a jsou výslovně označeny jako „důvěrné“ v okamžiku jejich sdělení, nebo ve lhůtě do sedmi dnů od jejich sdělení. Důvěrné informace zahrnují také např. výsledky testů nového Zboží. Důvěrné informace zahrnují obchodní tajemství 3M ve smyslu § 504 občanského zákoníku. Kupující není oprávněn sdělit Důvěrné informace jakékoli třetí osobě. Kupující se zavazuje nepoužít Důvěrné informace pro jiný účel než pro splnění dané Kupní smlouvy.

2. 3M má právo kdykoli sdělit existenci a podmínky této Smlouvy třetí osobě, která má podle názoru 3M oprávněnou potřebu být s takovou informací seznámena.

### **§7 Fakturace a platební podmínky**

1. Faktury budou vystavovány v českých korunách (Kč), pokud se strany nedohodnou pro fakturační účely na jiné měně. V případě, že:

a) je faktura vystavena v Kč, přičemž ceny některého Zboží nebo Služeb uvedené v dané faktuře jsou v Ceníku vyjádřeny v cizí měně – 3M provede přepočít každé takové ceny z cizí měny na Kč podle středního devizového kurzu vyhlášeného Českou národní bankou: i) v pracovní den předcházející dni, kdy 3M obdrží objednávku daného Zboží nebo Služby, jak je uvedeno na faktuře, pokud je 3M obdrží v pracovní den před 15.00 hodinou nebo v sobotu či v den pracovního klidu, ii) v pracovní den, kdy 3M přijala objednávku daného Zboží nebo Služby, jak je uvedeno na faktuře, pokud je 3M obdrží v daný pracovní den po 15.00 hodině.

b) smluvní strany se dohodly na jiné měně než na českých korunách, v nichž má být vystavena faktura, přičemž ceny pro některé Zboží nebo Služby uvedené v dané faktuře jsou vyjádřeny v Ceníku v českých korunách – 3M pak provede přepočít každé z těchto cen z Kč na cizí měnu podle středního devizového kurzu České národní banky z pracovního dne předcházejícího dni vystavení faktury.

c) smluví strany se dohodly na jiné měně než Kč, v níž bude vystavena faktura, přičemž ceny pro některé Zboží a/nebo Služby, na které se faktura vztahuje, jsou vyjádřeny v Ceníku v jiné měně než je měna faktury – pak 3M provede přepočít každé z těchto cen z takové cizí měny do jiné cizí měny, v níž má být vystavena faktura, a převod se provede podle středního devizového kurzu vyhlášeného Českou národní bankou (směnný kurz cizí měny specifikované v Ceníku do Kč a směnný kurz Kč do měny faktury)

|   |  |
|---|--|
| <p>specified in the Price List into CZK and exchange rate of CZK into the currency of the invoice) as applicable on the business day preceding the day of issuing a given invoice.</p> <p>2. Invoice payments shall be made by the Buyer in the invoice currency.</p> <p>3. The payment time limit shall be 30 days from the invoice issue date. Invoice payments shall be made to the bank account specified by 3M on the invoice or communicated otherwise. Such payments shall be deemed made upon 3M's bank account being credited.</p> <p>4. The Buyer represents that it is a VAT payer.</p> <p>5. Invoices shall be delivered by mail at the Buyer's address or any other address specified by the Buyer or through EDI systems or by e-mail to the Buyer's e-mail address indicated in the Sale Agreement, and shall not be attached to shipment. In case of electronic invoicing the Buyer grants to 3M explicit consent with the issuance and delivery of the invoices issued by 3M for the performance under the Sale Agreement, in electronic form, within the meaning of Section 26 (3) of the Act No. 235/2004 Coll., on VAT, as amended (hereinafter the "VAT Act"). Electronic invoices shall be issued in PDF format and shall be sent to the Buyer at the email address provided by the Buyer to 3M for this purpose.</p> <p>6. Any complaint about the quality or quantity or refusal to accept Products or Services shall not release the Buyer of its obligation to pay the prices for the Products or Services within the agreed time limit.</p> <p>7. On the terms and conditions agreed upon separately 3M may grant the Buyer a trade credit for the payment of amounts due for given Products or Services. Unless agreed otherwise by the parties, the right to the trade credit shall expire once the Buyer is late with any payment due to 3M.</p> <p>8. In the event of any late payment 3M shall be entitled to charge statutory interest on late payment in the amount stipulated by the Civil Code, respectively Government Regulation No. 351/2013 Coll., which determines the amount of default interest and costs associated with the claim, the remuneration of the liquidator, the liquidation trustee and a member of a legal entity appointed by the court and regulate certain issues of the Commercial Gazette and public registers of legal and natural persons, for each day of delay. Conclusion of this obligation does not exempt from the other legal consequences of delay.</p> | <p>platného v pracovní den předcházející dni vystavení dané faktury.</p> <p>2. Platbu faktury provede Kupující v měně faktury.</p> <p>3. Doba splatnosti faktury činí 30 dní ode dne vystavení faktury. Platby faktur musí být provedeny na bankovní účet uvedený ze strany 3M na faktuře, nebo sdělený jiným způsobem. Platby se považují za provedené okamžikem připsání na bankovní účet společnosti 3M.</p> <p>4. Kupující prohlašuje, že je plátcem DPH.</p> <p>5. Faktury budou doručovány poštou na adresu Kupujícího nebo na jakoukoli jinou adresu uvedenou Kupujícím, případně prostřednictvím systémů EDI nebo e-mailem na e-mailovou adresu Kupujícího uvedenou v Kupní smlouvě a nebudou přikládány k dodávce. V případě elektronické fakturace Kupující uděluje 3M výslovný souhlas s vystavováním a zasíláním faktur vydaných 3M za plnění dle Kupní smlouvy a to v elektronické podobě, ve smyslu § 26 odst. 3 zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen "zákon o DPH"). Elektronické faktury budou vystavovány ve formátu PDF a budou zasílány Kupujícímu na emailovou adresu, kterou Kupující za tímto účelem společnosti 3M sdělil.</p> <p>6. Jakákoli reklamace kvality nebo množství Zboží nebo Služeb či odmítnutí přijetí Zboží nebo Služeb nezbavuje Kupujícího jeho povinnosti uhradit cenu za Zboží a Služby ve sjednané lhůtě.</p> <p>7. Společnost 3M může za zvlášť sjednaných podmínek poskytnout Kupujícímu obchodní úvěr na úhradu odměny za dané Zboží nebo Služby. Nedohodnou-li se strany jinak, právo na obchodní úvěr zanikne, jakmile se Kupující ocitne v prodlení s jakoukoli platbou vůči společnosti 3M.</p> <p>8. V případě prodlení s úhradou jakéhokoliv ze závazků Kupujícího, má 3M nárok na zákonný úrok z prodlení ve výši stanovené občanským zákoníkem, resp. nařízením vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku, veřejných rejstříků právnických a fyzických osob a evidence svěřenských fondů a evidence údajů o skutečných majitelích, za každý den prodlení. Možnost uplatnění dalších sankčních nároků za prodlení tímto není dotčeno</p> |
|---|--|

|  |  |
|--|--|
| <p>9. 3M shall be entitled to suspend the execution of Products deliveries or provision of Services stipulated in the Executive Agreement if the Buyer is late with any payment due to 3M, including in particular if the Buyer is late with payment of any amounts payable under previously issued invoices.</p> <p>10. In the event of the Buyer's delay in any performance due to 3M under the Executive Agreement, 3M shall be entitled to withdraw from such Executive Agreement without being obliged to set any additional time limit for the performance of the obligation. Furthermore, in the event of such a delay 3M shall also be entitled to withdraw from any other Executive Agreements which have not been performed yet within 90 days from the date on which the Buyer is late.</p> <p>11. Regardless of any Buyer's reservations, 3M shall be entitled to apply payments received towards receivables which are due and payable earlier.</p> <p>12. The Buyer may not set off any of its debt claims towards 3M against 3M's debt claims towards the Buyer under the Sale Agreement.</p> <p>13. In the event where in connection with performance of any of the Sale Agreement, 3M shall make any payments to the Buyer based on the invoice issued by the Buyer, the following rules shall apply:</p> <p>a) 3M shall make payments to the Buyer only on the basis of a correctly issued invoice and delivered to 3M, the date of which was agreed in advance by the parties.</p> <p>b) the payment shall be made by 3M by a bank transfer to the Buyer's bank account in the country of the Buyer's registered office. For that purpose the Buyer declares and confirms that at the time of payment, it is not designated by the tax administrator as an unreliable payer and at the same time it declares and undertakes that all bank accounts stated by the Buyer in contractual relations with 3M for taxable transactions resulting from the Sale Agreement, have already been duly notified to the tax administrator and are duly published in the Register of VAT Payers in accordance with the VAT Act.</p> <p>c) the day of 3M's bank account being debited shall be deemed the day of payment.</p> <p>d) payments made by 3M to the Buyer in connection with performance of the Sale Agreements shall be made in the currency specified in the Sale Agreement, however, the payment of the Products and Services tax shall be made in accordance with the applicable laws and regulations regarding the method of payment of Products and Services tax.</p> | <p>9. Společnost 3M je oprávněna pozastavit dodávky Zboží nebo poskytování Služeb sjednaných v Dílčí smlouvě, pokud je Kupující v prodlení s jakoukoli platbou vůči 3M, zejména pokud je Kupující v prodlení s platbou jakýchkoli částek splatných na základě dříve vystavených faktur.</p> <p>10. V případě prodlení Kupujícího s jakýmkoli plněním vůči 3M na základě Dílčí smlouvy je 3M oprávněna odstoupit od takové Dílčí smlouvy, aniž by byla povinna určit jakoukoli dodatečnou lhůtu pro splnění této povinnosti. Dále je společnost 3M v případě takového prodlení oprávněna rovněž odstoupit i od kterékoli další Dílčí smlouvy, která dosud nebyla splněna, a to ve lhůtě 90 dnů ode dne, kdy se Kupující dostal do prodlení.</p> <p>11. Bez ohledu na výhrady Kupujícího má 3M právo započíst dříve přijaté platby na úhradu pohledávek, jejichž splatnost nastala již dříve.</p> <p>12. Kupující není oprávněn započítat žádnou ze svých pohledávek vůči 3M na pohledávky 3M, jež 3M vede za Kupujícím dle Kupní smlouvy.</p> <p>13. V případě, že společnost 3M bude v souvislosti s plněním kterékoli Kupní smlouvy provádět platby vůči Kupujícímu na základě faktury vystavené Kupujícím, platí následující pravidla:</p> <p>a) 3M bude provádět platby Kupujícímu pouze na základě řádně vystavené faktury doručené společnosti 3M, jejíž splatnost byla předem stranami odsouhlasena.</p> <p>b) Platbu provede společnost 3M bankovním převodem na bankovní účet Kupujícího ve státě sídla Kupujícího. Pro tyto účely Kupující prohlašuje a potvrzuje, že v době platby není správcem označen jako nespolehlivý plátec a současně prohlašuje a potvrzuje, že všechny bankovní účty uvedené Kupujícím ve smluvních vztazích se společností 3M pro zdanitelná plnění vyplývající z Kupní smlouvy byly řádně oznámeny daňovému správci a byly řádně zveřejněny v registru plátců DPH v souladu se zákonem o DPH.</p> <p>c) Za den úhrady se považuje den odepsání z bankovního účtu společnosti 3M.</p> <p>d) Platby uskutečňované ze strany 3M vůči Kupujícímu v souvislosti s plněním Kupních smluv budou prováděny v měně specifikované v Kupní smlouvě, nicméně platba daně za Zboží a Služby se uskuteční v souladu s platnými a účinnými právními předpisy týkajícími se způsobu placení daně ze Zboží a Služeb.</p> |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
| <p><b>§8</b><br/><b>Information on Products and Services</b></p>   | <p><b>§8</b><br/><b>Informace o Zboží a Službách</b></p>  |
| <p>1. The Buyer shall independently assess the fitness of Products and Services for their intended purpose.</p> <p>2. 3M shall not be liable for any use of Products contrary to 3M's indications or for any erroneous or inappropriate interpretation of information and technical data included in catalogues, brochures or other printed matter, or information and technical data submitted to the Buyer otherwise.</p>  | <p>1. Kupující si nezávisle posoudí vhodnost Zboží a Služeb pro jejich zamýšlený účel.</p> <p>2. 3M neodpovídá za užití Zboží v rozporu s instrukcemi 3M nebo za jakýkoli chybnou či nevhodnou interpretaci informací a technických údajů uvedených v katalozích, brožurách nebo jiných tištěných materiálech, případně informací a technických údajů poskytnutých Kupujícímu jiným způsobem.</p>   |
| <p><b>§9</b><br/><b>Inspections, Complaints</b></p>  | <p><b>§9</b><br/><b>Kontroly, reklamace</b></p>   |
| <p>1. The Buyer shall confirm its acceptance of Products or Services and shall carefully check the condition of Products or Services immediately following receipt thereof.</p> <p>2. If the Products are sent to their destination by 3M through a carrier, the Buyer shall immediately check such shipment. If the Buyer identifies that any shortage of or damage to the Products occurred during such transport, it shall take all necessary measures to determine the carrier's liability (including making a note on any damage to such Products on a waybill) and shall immediately notify 3M thereof.</p> <p>3. In the event of a complaint about any defect the Buyer shall secure the Products or Services complained about, so that they remain at the disposal of 3M for the period of 7 days from the complaint being made in order for the complaint to be confirmed by a 3M representative.</p> <p>4. In case of any defects or defective performance by 3M the following rules shall apply:</p> <p>a) complaints about the quality or quantity shall be made to 3M by the Buyer in an electronic way to the address: <a href="mailto:3mclaim.cz@mmm.com">3mclaim.cz@mmm.com</a> immediately, not later than (i) within 7 (seven) business days from the date any quality defects in Products become apparent, and (ii) within 3 (three) business days from the date any quantity defects become apparent. 3M shall have 30 (thirty) business days from the receipt of the Buyer's complaint to respond to the complaint made. Each time a complaint should contain in particular: a) 3M shipping specification number, b) name or catalogue number of the Product concerned, c) serial number (LOT) of the Product concerned (if provided on the Product or its packaging). If the quality defect was revealed upon receipt of the Products, the Buyer shall attach to each complaint regarding that defect a copy of the damage report written in the presence of the carrier who delivered the</p> | <p>1. Kupující potvrdí přijetí Zboží a Služeb a provede pečlivou kontrolu stavu Zboží nebo Služeb ihned po jejich převzetí.</p> <p>2. Pokud je Zboží zasláno na místo určení ze strany 3M prostřednictvím dopravce, je Kupující povinen zásilku ihned zkontrolovat. Zjistí-li Kupující, že během přepravy došlo ke ztrátě nebo poškození Zboží, podnikne veškerá opatření nezbytná ke zjištění případné odpovědnosti dopravce (včetně poznámky o poškození takového Zboží na přepravním dokladu) a neprodleně o tom vyrozumí 3M.</p> <p>3. V případě reklamace jakéhokoliv vadného plnění zajistí Kupující reklamované Zboží nebo Služby tak, aby byly 3M k dispozici po dobu 7 dní od uplatnění reklamace za účelem potvrzení reklamace zástupcem společnosti 3M.</p> <p>4. V případě reklamace jakýchkoliv závad nebo vadného plnění ze strany 3M, platí následující:</p> <p>a) reklamace týkající se jakosti nebo množství uplatní Kupující vůči 3M neprodleně elektronickou formou na adresu: <a href="mailto:3mclaim.cz@mmm.com">3mclaim.cz@mmm.com</a>, nejpozději však i) ve lhůtě 7 (sedmi) pracovních dnů ode dne, kdy se vady v jakosti Zboží projeví, a ii) ve lhůtě 3 (tři) pracovních dnů ode dne, kdy se projeví vady množství. Společnost 3M má 30 (třicet) pracovních dnů ode dne přijetí reklamace Kupujícího, aby se k reklamaci vyjádřila. Každá reklamace musí obsahovat zejména: a) číslo specifikace zásilky 3M, b) jméno nebo katalogové číslo dotčeného Zboží, c) sériové číslo (LOT) dotčeného Zboží (pokud je uvedeno na Zboží nebo jeho obalu). Pokud byla vada jakosti zjištěna při převzetí Zboží, připojí Kupující ke každé reklamaci týkající se této vady kopii protokolu o poškození sepsaného v přítomnosti dopravce, který doručoval Zboží. Pokud se reklamace týká vady množství, která byla zjištěna při převzetí Zboží,</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p>Product. If the complaint relates to a quantity defect, which was revealed upon receipt of the Product, the Buyer shall attach to each complaint a copy of the waybill with a note about the quantity defect made in the presence of the carrier. If there is a need for additional assessment of the quality of Products (conducting of examination, testing etc.) or in case where the Buyer failed to provide all the above information or documents, the period of consideration of complaint shall be extended by the period of such assessment or providing all the required information and/or documents;</p>  | <p>připojí Kupující ke každé reklamaci kopii přepravního dokladu s poznámkou o množstevní vadě učiněnou v přítomnosti dopravce. Pokud je nutné další posouzení kvality Zboží (provedení zkoušek, testování atd.) nebo v případě, kdy Kupující neposkytl veškeré výše uvedené informace nebo dokumenty, doba pro posouzení reklamace se prodlužuje o dobu takového posuzování nebo poskytnutí všech požadovaných informací nebo dokumentů;</p>  |
| <p>b) if a complaint is accepted by 3M:</p> <p>(i) in the case of quantity defects where the quantity of Products delivered is smaller than the quantity required – at 3M’s own discretion, 3M shall: (1) deliver the missing quantity of Products within 30 (thirty) business days from the complaint being accepted, or (2) provide to the Buyer a corrected invoice for the value of the Products reduced by the price of the Products that have not been delivered;</p> <p>(ii) in the case of quantity defects where the quantity of Products delivered is higher than the quantity required – 3M shall collect the excess quantity of Products from the Buyer within 14 (fourteen) business days from the complaint being accepted;</p> <p>(iii) in the case of substantial quality defects (including type-related defects) – the Buyer agrees that 3M may at its own discretion (i) replace the defective Products with Products free from defects, or (ii) repair the defects within 14 (fourteen) business days from the complaint being accepted, or (iii) accept the return of defective Products from the Buyer by offering the opportunity to purchase the same Products free of defects or (iv) reduce the price of defective Products by the amount indicated by 3M.</p> | <p>b) je-li reklamace ze strany 3M uznána:</p> <p>(i) v případě množstevní vady, kdy je množství dodávaného Zboží nižší než požadované – pak 3M podle vlastního uvážení: 1) dodá chybějící množství Zboží do 30 (třiceti) pracovních dní ode dne přijetí reklamace, nebo (2) poskytne Kupujícímu opravenou fakturu na hodnotu Zboží sníženou o cenu Zboží, jež nebylo dodáno;</p> <p>(ii) v případě množstevní vady, kdy je množství dodaného Zboží vyšší než požadované množství – 3M odebere od Kupujícího přebytečné Zboží do 14 (čtrnácti) pracovních dní od uznání reklamace;</p> <p>(iii) v případě podstatných vad jakosti (včetně vad týkajících se druhu zboží) – Kupující souhlasí, že 3M může dle svého uvážení i) nahradit vadné Zboží Zbožím bezvadným, nebo ii) opravit vady ve lhůtě 14 (čtrnácti) pracovních dní od uznání reklamace, nebo (iii) akceptovat vrácení vadného Zboží od Kupujícího nabídkou možnosti nákupu téhož Zboží bez vad nebo (iv) snížit cenu vadného Zboží o částku uvedenou ze strany 3M.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>§10<br/>Liability</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>§10<br/>Odpovědnost</b></p>  |
| <p>1. 3M shall bear no liability for any indirect or consequential damages or lost profits if such damage is incurred by the Buyer in connection with or as a result of non-performance (improper performance) of the Sale Agreement by 3M. 3M shall not be responsible for proper evaluation (including, but not limited to, fitness for purpose and suitability of application), selection, and use of the Products. This does not apply to liability for damages caused to human natural rights and to damages caused intentionally or through gross negligence.</p> <p>2. 3M’s contractual liability for the non-performance or improper performance of a given Sale Agreement or 3M’s liability for the quality of performance under a given Sale Agreement shall be limited as follows:</p>  | <p>1. Společnost 3M neodpovídá za žádnou nepřímou, ani následnou škodu nebo ušlý zisk, pokud vznikne Kupujícímu jako důsledek neplnění (vadného plnění) Kupní smlouvy ze strany 3M nebo v souvislosti s ním. 3M neodpovídá za řádné posouzení (mimo jiné včetně vhodnosti pro daný účel a vhodnosti použití), výběr a použití Zboží. Výše uvedené se neuplatní v případě odpovědnosti za škody způsobené na přirozených právech člověka a na škody způsobené úmyslně nebo z hrubé nedbalosti.</p> <p>2. Smluvní odpovědnost 3M za neplnění nebo vadné plnění dané Kupní smlouvy nebo odpovědnost společnosti 3M za kvalitu plnění dle dané Kupní smlouvy je omezena následovně:</p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p>a) in case of Sale Agreements other than the Distribution Agreements or Framework Supply Agreements – to the price payable under such Sale Agreement;</p> <p>b) in case of Distribution Agreements or Framework Supply Agreements:</p> <p>(i) where the liability results from or is linked with the order accepted by 3M for processing under a given Distribution Agreement or a Framework Supply Agreement – to the amount of the price paid 3M by Buyer under such an order;</p> <p>(ii) where the liability does not result from or is not linked with the order accepted by 3M for processing under a given Distribution Agreement or a Framework Supply Agreement – to the amount of EUR 10,000.</p> <p>This does not apply to liability for damages caused to human natural rights and to damages caused intentionally or through gross negligence.</p> <p>3. None of the parties shall be considered to be in breach of this Agreement or otherwise be liable for any delay in the performance or for the non-performance of any of its obligations under this Agreement which is caused by force majeure. Any deadline for the performance of the obligations shall be extended until the cause of such delay has ceased. This provision does not apply to payments the Buyer owes to 3M. For the avoidance of doubts it is agreed that, within the meaning of these GTCS, a force majeure event shall be an extraordinary, external event which could not be foreseen or prevented, in particular the acts of God, epidemic, pandemic, wars, strikes, riots, acts of public authority - issued both in the entire territory and in a part of the territory of Czech Republic, as well as in the countries outside Czech Republic, which prevent or significantly impede the performance of the Sale Agreement. Furthermore, the parties confirm that they are aware that there exists the pandemic caused by COVID-19, but that for the purposes of these GTCS it shall be a force majeure event, if the non-performance or late performance of the obligations of a given party under the Sale Agreement is caused or related to the state of pandemic.</p> <p style="text-align: center;"><b>§11<br/>Miscellaneous</b></p> <p>1. 3M acts as data controller within the meaning of Article 4(7) of the EU General Data Protection Regulation (“GDPR”) and will process the following personal data of persons representing the Buyer, as well as personal data of the Buyer (if he/she is a natural person): personal data provided for the purpose of</p> | <p>a) v případě Kupních smluv jiných než Distributorské smlouvy nebo Rámcové smlouvy o dodávkách – na cenu splatnou dle takové Kupní smlouvy;</p> <p>b) v případě Distributorských smluv nebo Rámcových smluv o dodávkách:</p> <p>(i) pokud taková odpovědnost vyplývá z objednávky přijaté 3M ke zpracování na základě Distributorské smlouvy nebo Rámcové smlouvy o dodávkách – do výše ceny zaplacené Kupujícím společnosti 3M na základě takové objednávky;</p> <p>(ii) pokud taková odpovědnost nevyplývá z objednávky přijaté 3M ke zpracování ani s ní nesouvisí na základě Distributorské smlouvy nebo Rámcové smlouvy o dodávkách – na částku 10.000,00 Eur.</p> <p>Výše uvedené se neuplatní v případě odpovědnosti za škody způsobené na přirozených právech člověka a na škody způsobené úmyslně nebo z hrubé nedbalosti.</p> <p>3. Žádná ze smluvních stran neodpovídá za porušení Smlouvy nebo za prodlení s plněním nebo za neplnění některé ze svých povinností na základě této Smlouvy způsobené zásahem vyšší moci. Jakákoli lhůta pro splnění závazků se prodlouží, dokud příčina takového prodlení neodpadne. Toto ustanovení se nevztahuje na dlužné částky Kupujícího vůči společnosti 3M. Pro vyloučení pochybností se sjednává, že za zásah vyšší moci se ve smyslu těchto VOP považuje mimořádná, nepředvídatelná, neodvratitelná a nezaviněná událost, za kterou se považují zejména živelné pohromy, epidemie, pandemie, války, stávkové akce, akty státní moci – vydávané buď jak pro celé území, tak i pro část území České republiky, jakož i ve státech mimo Českou republiku, které znemožňují nebo podstatně ztěžují plnění Kupní smlouvy. Smluvní strany dále potvrzují, že si jsou vědomy existence pandemie způsobené virem COVID-19, avšak pro účely těchto VOP se jedná o událost vyšší moci, pokud je neplnění nebo pozdní plnění závazků dané smluvní strany z Kupní smlouvy způsobeno pandemickým stavem, nebo s ním souvisí.</p> <p style="text-align: center;"><b>§11<br/>Ostatní ustanovení</b></p> <p>1. 3M je považována za správce osobních údajů ve smyslu čl. 4 odst. 7 obecného Nařízení o ochraně osobních údajů EU (dále jen „GDPR“) a zpracovává následující osobní údaje osob jednajících jménem Kupujícího, jakož i osobní údaje Kupujícího (pokud je fyzickou osobou): osobní údaje poskytnuté za účelem</p> |
|---|--|

|  |   |
|--|---|
| <p>concluding the Sale Agreement including name and surname and others as provided within the course of co-operation and business relationships in accordance with the 3M Privacy Policy which can be found at <a href="http://www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/">www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/</a>, in particular for:</p> <p>a) conclusion, performance and settlement of the Sale Agreement (legal basis: Article 6 item 1 letter b) of the GDPR);</p> <p>b) recovery of potential debts (legal basis: Article 6 item 1 letter b) of the GDPR);</p> <p>c) developing and managing business relationships with the Buyer which amounts to the performance of the legitimate interest of 3M (legal basis: Article 6 item 1 letter f) of the GDPR);</p> <p>d) communicating with the Buyer on an ongoing basis which amounts to the performance of the legitimate interest of 3M (legal basis: Article 6 item 1 letter f) of the GDPR);</p> <p>3M may share personal data with entities of the 3M Group, as well as with the third parties which it engages to provide services, including the entities with their registered seat in the United States of America or other countries located outside the European Union.</p> <p>Buyer's representatives and the Buyer (in case he/she is a natural person) have the right to:</p> <p>a) access and correct his/her data,</p> <p>b) lodge a complaint with the applicable supervisory authority, in case he/she considers that the processing of the personal data of the person making a complaint violates the GDPR;</p> <p>c) object to the processing of personal data of the data subject making such an objection at any time, and request to restrict the processing of personal data of data subject requesting such restriction or to delete his/her data.</p> <p>Further information on how 3M processes personal data and exercises data subject's rights is provided in the 3M Privacy Policy which can be found at: <a href="http://www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/">www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/</a> .</p> <p>Questions regarding the way 3M processes personal data should be addressed to the following e-mail address: <a href="mailto:DPO_EU@mmm.com">DPO_EU@mmm.com</a>.</p> <p>2. The Buyer undertakes to provide on behalf of 3M to all of its employees and subcontractors'</p> | <p>uzavření Kupní smlouvy včetně jména a příjmení a ostatních osobních údajů poskytnutých v rámci spolupráce a obchodních vztahů v souladu se Zásadami ochrany osobních údajů společnosti 3M, dostupnými na: <a href="http://www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/">www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/</a>, a to zejména pro tyto účely:</p> <p>a) uzavření, plnění a narovnání Kupní smlouvy (právní základ: čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR);</p> <p>b) vymáhání případných pohledávek (právní základ: čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR);</p> <p>c) rozvoj a správa obchodního vztahu s Kupujícím, které jsou oprávněným zájmem společnosti 3M (právní základ: čl. 6 odst. 1 písm. f) GDPR);</p> <p>d) průběžná komunikace s Kupujícím, která představuje oprávněný zájem společnosti 3M (právní základ: čl. 6 odst. 1 písm. f) GDPR);</p> <p>3M je oprávněna sdílet osobní údaje se subjekty patřícími do Skupiny společností 3M, jakož i se třetími stranami, které využívá k poskytování služeb, včetně subjektů se sídlem ve Spojených státech amerických nebo v jiných zemích nacházejících se mimo Evropskou unii.</p> <p>Zástupci Kupujícího a Kupující (v případě, že je fyzickou osobou) mají právo:</p> <p>a) na přístup ke svým osobním údajům a právo požadovat jejich opravu,</p> <p>b) podat stížnost u příslušného dozorového orgánu v případě, že se domnívají, že zpracování osobních údajů stěžovatele je v rozporu s GDPR;</p> <p>c) kdykoli vznést námitku proti zpracování osobních údajů subjektu údajů vznášejícího takovou námitku a požadovat omezení zpracování osobních údajů subjektu údajů, který toto omezení požaduje, nebo výmaz jeho/jejích osobních údajů.</p> <p>Další informace o tom, jak společnost 3M zpracovává osobní údaje a uplatňuje práva subjektu údajů, jsou uvedeny v Zásadách ochrany osobních údajů společnosti 3M, které jsou k dispozici na: <a href="http://www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/">www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/</a>.</p> <p>Dotazy týkající se způsobu, jakým 3M zpracovává osobní údaje, lze zaslat na následující e-mailovou adresu: <a href="mailto:DPO_EU@mmm.com">DPO_EU@mmm.com</a>.</p> <p>2. Kupující se zavazuje poskytnout jménem společnosti 3M všem svým zaměstnancům a</p> |
|--|---|

|  |   |
|--|---|
| <p>employees whom it shall use in the performance of any Sale Agreement and whose data shall be made available to 3M, within 30 days from the day the data has been provided to 3M at the latest (and in the event of a change of a given person - within 30 days from the date of the change at the latest) information based on the following template:</p> <p>“3M Česko, spol. s r.o. with its registered office at: Praha 4, V Parku 2343/24, PSČ 14800, Company ID No. 41195698, registered in the Commercial Register kept at the MuniDAPal Court in Prague, Section C, Insert 3729 ("3M") advises that it has obtained your following personal data: name, surname, position, employer's name, business e-mail address, business phone number and other contact details from _____ with its registered office in _____, ("Buyer"). 3M acts as data controller within the meaning of Article 4 (7) of the General Data Protection Regulation ("GDPR") and shall process your personal data in accordance with the 3M Privacy Policy: <a href="http://www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/">www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/</a> in particular to implement and settle the Agreement made by and between 3M and the Buyer and to enable on-going contact as part of the performance of this Agreement (legal basis: Article 6 item 1 letter b) in conjunction with letter f) of GDPR). 3M may share data with entities from the 3M Group as well as third parties which it engages to provide services, including entities based in the USA and in other countries located outside the European Union.</p> <p>You have:</p> <p>a) the right to access your data and amend it;</p> <p>b) the right to lodge a complaint with the applicable supervisory authority, if it is deemed that the processing of personal data regarding the person submitting the complaint is in breach of the provisions of the GDPR;</p> <p>c) the right to object at any time to the processing of personal data regarding the person submitting the objection and to demand the restriction of the processing of personal data regarding the person submitting the request or deletion of their personal data.</p> <p>Detailed information on the processing of personal data by 3M and the exercise of the rights of persons affected by the processing of personal data can be found in the 3M Privacy Policy: <a href="http://www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/">www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/</a>. You can contact the 3M European Data Protection Officer by sending to:</p> | <p>zaměstnancům svých subdodavatelů, které využívá při plnění Kupní smlouvy a jejichž údaje budou společnosti 3M zpřístupněny, nejpozději ve lhůtě 30 dnů ode dne, kdy byly údaje poskytnuty 3M (a v případě změny dané osoby – nejpozději ve lhůtě 30 dnů ode dne, kdy došlo ke změně) informaci dle následujícího vzoru:</p> <p>„3M Česko, spol. s r.o., se sídlem: Praha 4, V Parku 2343/24, PSČ 148 00, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 3729 (dále jen „3M“) Vás tímto informuje, že obdržela Vaše následující osobní údaje: jméno, příjmení, pracovní pozice, jméno zaměstnavatele, pracovní email, pracovní telefonní číslo a další kontaktní údaje od _____ se sídlem v _____ (dále jen „Kupující“). Společnost 3M jedná jako správce osobních údajů ve smyslu čl. 4 odst. 7 obecného nařízení o ochraně osobních údajů („GDPR“) a bude zpracovávat Vaše osobní údaje v souladu se Zásadami ochrany osobních údajů společnosti 3M, dostupnými na: <a href="http://www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/">www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/</a>, zejména pro účely plnění a narovnání Smlouvy uzavřené mezi 3M a Kupujícím a umožnění průběžné komunikace v rámci plnění této Smlouvy (právní základ: čl. 6 odst. 1 písm. b) ve spojení s písm. f) GDPR). Společnost 3M je oprávněna sdílet osobní údaje se subjekty patřícími do Skupiny společností 3M jakož i se třetími stranami, které využívá k poskytování služeb, včetně subjektů sídlících ve Spojených státech amerických nebo v jiných zemích nacházejících se mimo Evropskou unii.</p> <p>Máte právo:</p> <p>a) na přístup ke svým osobním údajům a právo požadovat jejich opravu;</p> <p>b) podat stížnost u příslušného dozоровého orgánu, v případě, že se domníváte, že zpracování osobních údajů stěžovatele je v rozporu s GDPR;</p> <p>c) kdykoli vznést námitku proti zpracování osobních údajů subjektu údajů vznášejícího takovou námitku a požadovat omezení zpracování osobních údajů subjektu údajů, který toto omezení požaduje, nebo výmaz jeho/jejích osobních údajů.</p> <p>Podrobné informace o zpracování osobních údajů ze strany společnosti 3M a informace o výkonu práv osob dotčených zpracováním osobních údajů lze nalézt v Zásadách ochrany osobních údajů společnosti 3M, dostupných na: <a href="http://www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/">www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/privacy-policy/</a>. Evropského pověřence pro ochranu osobních údajů společnosti 3M můžete kontaktovat na adrese:</p> |
|--|---|



|  |  |
|--|--|
| <p>3M Belgium, Hermeslaan 7,<br/>B-1831 Diegem, Belgium<br/>Attn: EU Data Protection Officer</p> <p>an appropriate letter with an annotation "DPO" or in an electronic form by sending an e-mail to the address: <a href="mailto:DPO_EU@mmm.com">DPO_EU@mmm.com</a>.</p> <p>3. The court competent to examine disputes arising under or in connection with the Sale Agreement shall be the court with jurisdiction over 3M; however, 3M shall also be entitled, at its own discretion, to bring an action against the Buyer with the court with jurisdiction over the Buyer's registered office.</p> <p>4. Disputes arising under the Sale Agreement as well as any other disputes between 3M and the Buyer shall be subject to Czech law, excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods made in Vienna on 11 April 1980.</p> <p>5. 3M may assign its rights and transfer its obligations under each of the Sale Agreements onto any entity of the 3M group, provided that, based on these GTCS, such entity is understood to mean a 3M direct or indirect affiliate, subsidiary or parent company. 3M shall be entitled to perform any of the obligations and to exercise any of its rights under each of the Sale Agreements through its parent company or affiliates. The Buyer may not, without the written consent of 3M, assign, transfer, delegate or sub-contract to third parties any of Buyer's rights, obligations or services rendered by the Buyer under the Sale Agreement.</p> <p>6. Upon the execution of an Executive Agreement (for instance in connection with the order acceptance) all other agreements, whether oral, written or otherwise concluded between the parties regarding the same subject-matter shall cease to be binding.</p> <p>7. If any provisions of the Sale Agreement (including these GTCS) prove to be invalid or ineffective, such invalid or ineffective provisions shall be replaced by relevant provisions of the law. Subject to mandatory legal provisions, the abovementioned invalidity or ineffectiveness shall not affect the validity or effectiveness of the other provisions of the Sale Agreement.</p> <p>8. The headings in the Sale Agreement, including the headings of the paragraphs of these GTCS, have been included for convenience only and</p> | <p>3M Belgie, Hermeslaan 7,<br/>B-1831 Diegem, Belgie<br/>K rukám: EU Data Protection Officer (<i>Pověřenec pro ochranu osobních údajů pro EU</i>)</p> <p>příslušným dopisem s poznámkou „DPO“, nebo elektronicky e-mailem na adresu: <a href="mailto:DPO_EU@mmm.com">DPO_EU@mmm.com</a>.</p> <p>3. Příslušným soudem k rozhodování sporů vyplývajících nebo souvisejících s Kupní smlouvou je obecný soud společnosti 3M, společnost 3M je však rovněž oprávněna podle vlastního uvážení podat žalobu proti Kupujícímu u soudu místně příslušného podle sídla Kupujícího.</p> <p>4. Spory vyplývající z Kupní smlouvy i případně jiné spory mezi společnostmi 3M a Kupujícím se řídím českým právem a vylučuje se aplikace Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží uzavřené ve Vídni 11. dubna 1980.</p> <p>5. Společnost 3M je oprávněna postoupit svá práva a povinnosti vyplývající z jakékoliv Kupní smlouvy na jakýkoli subjekt ze Skupiny společností 3M, přičemž na základě těchto VOP se za takový subjekt považuje přímá nebo nepřímá propojená osoba, dceřiná nebo mateřská společnost společnosti 3M. Společnost 3M je oprávněna plnit jakoukoli svou povinnost a vykonávat svá práva na základě kterékoliv Kupní smlouvy prostřednictvím své mateřské společnosti nebo propojených osob. Kupující není oprávněn bez písemného souhlasu společnosti 3M postoupit, převést či delegovat na třetí osoby svá práva a povinnosti nebo služby jím poskytované na základě Kupní smlouvy.</p> <p>6. Uzavřením Dílčí smlouvy (např. v souvislosti s přijetím objednávky) pozbývají platnosti a účinnosti veškeré další smlouvy, ať již ústní, písemné nebo jinak uzavřené mezi smluvními stranami týkající se téhož předmětu.</p> <p>7. Pokud se kterékoli ustanovení Kupní smlouvy (včetně těchto VOP) ukáže jako neplatné nebo nevymahatelné, takové neplatné nebo nevymahatelné ustanovení bude nahrazeno příslušnými zákonnými ustanoveními. Nevyplyvá-li z kogentních ustanovení zákona jinak, výše uvedená neplatnost nebo nevymahatelnost nemá vliv na platnost a účinnost ostatních ustanovení Kupní smlouvy.</p> <p>8. Nadpisy článků Kupní smlouvy, včetně nadpisů článků těchto VOP, jsou uvedeny pouze jako orientační a při výkladu Kupní smlouvy se k nim nebude přihlížet.</p> |
|--|--|

should be disregarded in the interpretation of a Sale Agreement.

9. If the Buyer receives these GTCS in Czech and English, then in the event of any discrepancy between the two language versions, the Czech version shall prevail.

10. 3M shall be entitled to unilaterally amend these GTCS especially but not limited to placing of orders, prices, deliveries and invoices. The amendments of the GTCS will be communicated to the Distributor by updating the new GTCS at the following link:

[https://www.3mcesko.cz/3M/cs\\_CZ/company-ctl/about-3m](https://www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/about-3m) and by notifying the Distributor at least 30 (thirty) days before it is due to come into effect. In case the date of coming into force of the amended GTCS is not indicated in the manner specified in the preceding sentence, the Parties acknowledge that the amended GTCS shall enter into force 30 calendar days following uploading the new GTCS at the link mentioned above and/or notifying the Distributor thereabout, whatever occurs later. The Distributor is entitled to refuse the amendments to the GTCS, in which case it is entitled to terminate the Agreement upon 14 days' notice delivered to 3M. In such case the Agreement would be terminated as to the date of effectiveness of the proposed change. In case where the Distributor fails to terminate the Agreement within the above time period, the Parties agree the amendments of the GTCS shall enter into force on the dates specified in accordance with the rules indicated in the preceding sentences.

11. Within 30 days from the date of termination of Distribution Agreement or Frame Supply Agreement, the Distributor shall, at its own expense, return to 3M or otherwise dispose of (as instructed by 3M) all the samples of the Products, and any advertising, promotional or sales materials relating to the Products.

## **§12 Intellectual Property**

1. Under the Sale Agreement 3M shall not transfer onto the Buyer any intellectual property rights (including without limitation copyright and rights vested in 3M under intellectual and industrial property rights legislation; this also includes without limitation the rights to use 3M logo and other trademarks belonging to the entities of the 3M Group) and shall not grant any license whatsoever. No ownership or other right to equipment or tools used to manufacture Products or render Services shall be transferred onto the Buyer.

2. The Buyer shall not be entitled to inspect any premises of 3M or its subcontractors or to review their documentation.

9. Pokud Kupující obdrží tyto VOP v českém a anglickém jazyce, pak v případě jakéhokoli rozporu mezi oběma jazykovými verzemi je rozhodující česká verze.

10. 3M je oprávněna v případě potřeby VOP jednostranně měnit, zejména, nikoli však výhradně, pokud jde o zadávání objednávek, cen, doručování a faktur. Změny VOP budou Distributorovi sděleny aktualizací nových VOP na následujícím odkazu: [https://www.3mcesko.cz/3M/cs\\_CZ/company-ctl/about-3m](https://www.3mcesko.cz/3M/cs_CZ/company-ctl/about-3m) a oznámením Distributorovi alespoň 30 (třicet) dnů před tím, než mají vstoupit v platnost. V případě, že nebude datum účinnosti upravených VOP uvedeno v oznámení způsobem dle předchozí věty, Strany berou na vědomí, že změněné VOP vstoupí v platnost 30 kalendářních dnů po nahrání nových VOP na výše uvedeném odkazu a/ nebo poté, co byl o uvedeném Distributor informován, dle toho, co nastane později. Distributor je oprávněn změny VOP odmítnout a v takovém případě je oprávněn Smlouvu vypovědět, a to na základě výpovědi doručené společnosti 3M s 14denní výpovědní lhůtou. V takovém případě je Smlouva ukončena k datu účinnosti navrhovaných změn. V případě, že Distributor ve výše uvedené lhůtě Smlouvu nevypoví, se Strany dohodly, že změny VOP vstoupí v účinnost k datu uvedenému v souladu s pravidly uvedenými v předchozích větách.

11. Do 30 dnů od data ukončení Smlouvy je Distributor povinen na své vlastní náklady zlikvidovat nebo vrátit společnosti 3M (podle pokynu 3M) všechny vzorky Zboží a jakékoli reklamní, propagační a prodejní materiály týkající se Zboží.

## **§12 Duševní vlastnictví**

1. Na základě Kupní smlouvy nepřevádí 3M na Kupujícího žádná práva duševního vlastnictví (včetně autorského práva a práv nabytých 3M na základě právních předpisů o právech duševního a průmyslového vlastnictví; a to včetně práva k užití loga 3M a dalších ochranných známek náležejících subjektům skupiny 3M) a neuděluje žádnou licenci. Na Kupujícího se nepřevádí žádné vlastnické ani jiné právo k zařízení nebo nástrojům užitým k výrobě Zboží nebo poskytování Služeb.

2. Kupující není oprávněn kontrolovat prostory 3M nebo jeho subdodavatelů ani nahlížet do jejich dokumentace.

| <p style="text-align: center;"><b>§ 13</b><br/><b>Notices</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>§ 13</b><br/><b>Doručování</b></p>  |
|--|---|
| <p>1. Unless any of Sale Agreements provide otherwise, any and all declarations or notices (hereinafter referred to as “notices”) under or in connection with this Agreement must be made in writing (including electronic form), provided however that in case of 3M notices containing declarations on termination or withdrawal from the Agreement must be made by / addressed to, 3M’s Management Board member or proxy.</p> <p>2. Notices delivered in person are being received on the day of personal delivery. Notices sent via electronic means are being received on the next business day after they were sent.</p> <p>3. The parties acknowledge that notices delivered by courier or mail are served at the time of their actual delivery, and if such notices cannot be delivered due to the reasons attributable to the addressee, they are served on the third (3rd) business day following the day on which an attempt to make the delivery was made and such delivery proved impossible due to the reasons attributable to the addressee.</p> <p>4. However, orders may be placed, accepted, refused or modified (to the extent permitted in accordance with the provisions of § 2 of these GTCS), also at the e-mail address, phone numbers, and/or fax numbers communicated by 3M or via any other platform (e.g. EDI or bCom), if agreed with 3M.</p> | <p>1. Nestanoví-li některá Kupní smlouva jinak, veškerá prohlášení a oznámení (dále jen „sdělení“) na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s ní musí být činěna písemně (což zahrnuje i elektronickou formu), přičemž sdělení společnosti 3M obsahující prohlášení o výpovědi Smlouvy nebo odstoupení od Smlouvy musí být učiněny statutárním orgánem nebo prokuristou / případně musí být adresovány statutárnímu orgánu nebo prokuristovi.</p> <p>2. Sdělení doručovaná osobně se považují za doručená v den osobního předání. Sdělení doručovaná elektronickými prostředky se považují za přijatá v následující pracovní den poté, kdy byly odeslány.</p> <p>3. Strany souhlasně prohlašují, že oznámení doručovaná kurýrem nebo poštou se považují za doručená v okamžiku jejich skutečného doručení, a pokud taková sdělení nelze doručit z důvodů přičitatelných jejich adresátovi, považují se za doručená třetí (3.) pracovní den poté, co byl učiněn pokus o doručení a takové doručení se ukázalo jako nemožné z důvodů přičitatelných adresátovi.</p> <p>4. Objednávky však lze podávat, přijímat, odmítat nebo měnit (v rozsahu povoleném v souladu s ustanoveními § 2 těchto VOP) rovněž na e-mailové adrese, telefonním čísle nebo faxovém čísle sděleném společností 3M nebo prostřednictvím jakékoli jiné platformy (např. EDI nebo bCom), je-li tak ujednáno se společností 3M.</p> |